р', заведующий (в прошлом 'глава рода', стар-
сэнд'у- 'выбирать', 'выдвигать кого-либо' (в прошлом вывать') и др.

ТЕКСТ

В ФОНЕТИЧЕСКОЙ ТРАНСКРИПЦИИ

НАДЙ ТА̄ЛУӇ

1. ујә бәјән'ин нулг'й̄јәј гад'йча̄н. 2. даγаwа б'ис'ин, гәјәwә б'ис'ин. 3. тй̄ б'имдин, қоӊаҳа̄н — хутән'ин балдй̄ча̄н. 4. та̄дуққӑј хутән'ин чйфка̄нмӑ чйфқа̄м'йлча̄н. 5. тй̄б'имдин, әгдәӊә бәјә ә̄ча̄н. 6. ам'й̄нд'й̄ ас'й̄қталча, бәјунмә wа̄лча̄н. 7. тй̄ б'имдин ам'й̄нтйк'й̄јй̄ гӯнчә̄н: «ама̂ј, ән'ә̄ј, б'и ә̄н тй̄ б'ид'әм? 8. нулг'й̄ а̄чйнд'й ә̄н б'ид'әм? 9. б'и-дә̄, нулг'й̄јәј гәләқтидә̄ј, мәјгәм». 10. та̄дуққӑј хутән'ин та̄мун бәјәткӣн ӊәнәс'инчә̄н. 11. тај, хутәwәј ӊәнәчән'ин амајла̄н, тй̄ б'ичә̄тин. 12. тиγәмдин эмә̄н инәӊду ас'й̄ткӣјй гӯнчә̄н: «әјнәӊду эдинд'ән. 13. пә̄лан'й̄ атпујққал, бәјә

---

[2] См.: Е. А. Крейнович. Гиляцко-тунгусские параллели. — «Доклады и сообщения Института языкознания АН СССР», VIII, М., 1955.

эмəд'эн». 14. та̄дуққӑj қоңаха̄н эн'ӣн'ин атпуjча̄н, д'оj до̄wа̄н эс'ил'ичә̄н. 15. инәң до̄лӣн әдин әдилчә̄н. 16. та̄дуққӑj хутәнтин ас'ӣлқа̄н эмәjгичә̄н. 17. б'иjутин бадӣ әгдәңә о̄ча̄н. 18. та̄дуккӑj тӣ б'ичә̄тин.

ПЕРЕВОД

НЕГИДАЛЬСКАЯ СКАЗКА

1. Человек гор взял себе жену. 2. Долго ли, коротко ли жил. 3. Так жил, жил, у него мальчик-ребенок родился. 4. Потом его сын стал на птиц охотиться. 5. Затем взрослым стал. 6. Начал вместе с отцом на зверя охотиться, стал лося промышлять. 7. Через некоторое время сказал своим родителям: «Отец, мать, как я так жить буду? 8. Как я буду жить без жены? 9. Вот я и решил жену себе искать». 10. Так его сын отправился к человеку моря. 11. Те (родители), после его ухода, так и жили. 12. Однажды (отец) говорит жене: «Сегодня ветер задует. 13. Вымети пол, человек придет». 14. Мать пол вымела, дом прибрала. 15. В полдень ветер подул, волны поднялись. 16. Затем его сын с женой пришел. 17. Селение их очень большое стало. 18. Так после того и жили.

БИБЛИОГРАФИЯ

Мыльникова К. М. и Цинциус В. И. Материалы по негидальскому языку. — Тунгусский сборник, 1, Л., 1931.

Штернберг Л. Я. Гиляки, орочи, гольды, негидальцы, айны. Статьи и материалы. Хабаровск, 1933.

Цинциус В. И. Сравнительная фонетика тунгусо-маньчжурских языков. Л., 1949.

Цинциус В. И. Загадки негидальцев. — Уч. зап. Ленингр. пед. ин-та им. А. И. Герцена, т. 132, 1957.

Middendorf A. Reise in den äussersten Norden und Osten Sibiriens. СПб., 1847.

Schmidt P. The language of the Negidals. — Acta Universitatis Latviensis, V, Rīga, 1923.

АКАДЕМИЯ НАУК СССР

*

НАУЧНЫЙ СОВЕТ ПО КОМПЛЕКСНОЙ ПРОБЛЕМЕ
«ЗАКОНОМЕРНОСТИ РАЗВИТИЯ НАЦИОНАЛЬНЫХ ЯЗЫКОВ
В СВЯЗИ С РАЗВИТИЕМ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ НАЦИЙ»

ИНСТИТУТ ЯЗЫКОЗНАНИЯ

ЯЗЫКИ НАРОДОВ СССР

В пяти томах

ГЛАВНАЯ РЕДАКЦИЯ:

академик В. В. ВИНОГРАДОВ
(главный редактор),
член-корр. АН СССР Б. А. СЕРЕБРЕННИКОВ,
доктор филол. наук Н. А. БАСКАКОВ,
доктор филол. наук Ю. Д. ДЕШЕРИЕВ,
доктор филол. наук П. Я. СКОРИК,
кандидат филол. наук В. Ф. БЕЛЯЕВ
(ученый секретарь)

ЯЗЫКИ НАРОДОВ СССР

Том пятый

МОНГОЛЬСКИЕ, ТУНГУСО-МАНЬЧЖУРСКИЕ И ПАЛЕОАЗИАТСКИЕ ЯЗЫКИ

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ V ТОМА:

доктор филол. наук П. Я. СКОРИК
(ответственный редактор),
член-корр. АН СССР В. А. АВРОРИН,
доктор филол. наук Т. А. БЕРТАГАЕВ,
доктор филол. наук Г. А. МЕНОВЩИКОВ,
доктор филол. наук О. П. СУНИК,
канд. филол. наук О. А. КОНСТАНТИНОВА